

Lokacze

Felczery (barbiers-chirurgiens): Szymański Józ.
Fotograficzne zakłady (photographies): Stempel I.
Fryzjerzy (coiffeurs): Receptor H.
Galanteria (mercerie): Szol J.
Herbaciarnia (débâts de thé): Trato-wicz A.
Hotele (hôtels): Szełk M.
Jaja (œufs): Frechter Daw.
Kasy pożyczek-oszczęd. (caisses d'empr. et d'épargne): xKasa Spółdzielcza.
Kaszarnie (fabric. de graux): Gel-man M. — Gild A. — Szrajter W.
Kolonjalne art. (épiciers): xSzeł-gier I. — Rochwargier J.
Konfekcja (confections): xSzeł-gier I. — Jachon M. — xSzyfer S.
Kooperatywy (coopératives): xSpółdzielnia Spożywców z o. o.
Kooperatywy kredytowe (sociétés de crédit): xTwo Kredytowe Spółdzielcze.
Kowale (forgerons): Ferd P. — Łuwiszys I.
Krawcy (tailleurs): Bich M. — Frejger Ch. — Kajzer E. — Oj-cherman B. — Rykman A.
Kuchenne naczynta (art. de cuisine): xEcht S. — Erlich F. — Glejzer T. — xMeser Sz. — Neiman M.
Maka (farines): xGutman M. — xTabak P.
Młyny (moulins): Kucki J. (wod) — xLerner Mendel (wod).
Murarze (maçons): Arzyn N. — Feldman B. — Feldman Ch. — Ojcherman B.
Obuwalo (chaussures): xKoselman J. — Wolczyński M.
Olejarnie (huileries): Kac G. — Korenmejł I. — Melamed A.
Piekarnie (boulangers): Chuzid B.
Piwiarnie (brasseries-débit): Baren-holc Sz. — xGubel Ch. — Szpil-ka J. — Szymański W.
Powroźnicze wyroby (cordiers): Feldgejer A.
Prób i tłumaczeń biura (pétitions et traductions): Klityński B. — Morozowski I. — Osadczuk L.
Restauracje (restaurants): xBas Ch. — Jagielski St. — Łuczyński M. — xOjcherman M. — Puszyńska.
Różne tow. (art. divers): xBaren-holc N. — xEcht — Feldman B. — Fiszel E. — Kagan C. — xKec-ner B. — xKojen Sz. — xKotler B. — xMajszl N. — xMaluszko M. — Meser M. — Neiman M. — Sikuler L. — xSzejntop M.
Rymarze (boursiers): Plach M.
Rzeźnicy (bouchers): Kapusta M. — Majszl M. — Szejntop Ch. — Szwarc S. — Wachbot B.
Skórz. (cuirs): xBlinder M. — xErlich Sz. — Finkelsztejn Sz.
Sól — hurt (sels en gros): Kamiński.
Spółdzielcze artykuły (comestibles): Bronszejn R. — Cwejter Ch. — Szechter D.
Stolarze (menuisiers): Rytman S.
Szewcy (cordonniers): Blachner A. — Łamkiewicz D. — Łukasiewicz M. — Rapacki M.
Stusarze (serruriers): xJakubowski A.
Tytoniowe wyroby (tabacs): xGra-nicz M. — Ilkiewicz M. — xKmie-cik Sz. — Krystal J. — Radziejow-ska M.
Ubrania gotowe (vêtements confec-tionnés): xGlejzer P. — Roży-skiar Ch. — xTabacznik M. — Wajnszejn D. — xWajnszejn F. — xWajnszejn J.
Wiatraki (moulins à vent): Kowal-ski S. — Lewicki S.
Wody gazowe — wyrób (fabr. d'eaux gazeuses): Szifor R.
Wódl i likier (eaux-de-vie): Pa-szyńska J.
Zajazdy (auberges): Szek E.
Zboże (grains): xBlinder S. — xGelman M. — xGinzberg R. — xGoldzand A. — xHorwie R. — xHupstejn Ch. — xKapusta K. — xKosel A. — xKranc A. — xMon-del A. — xOrwie M. — xPerolmutter Sz. — xRechter J. — xRosenfeld M. — Terkoltaub M. — Upstein Ch.
Zelazo (fers): xEcht M. — xKip-erman R. — xNatenzon M. — Zol-man M.

LOPAWSZE.

Wież, gmina Po- V-go, commune de
w. Dubno, powiat
Dubno, distr. de
sąd pok. Mly- Dubno, distr. de
now, sąd okręg. Młynów
Równa, 720 mie- trib. d'arr-t Rów-
szk. 14 (14) 720 habit.
km) Karnaczów- (8 km) xMi-
ka i Mly- chłódka
now.

Właściciele ziemscy (propriétaires fonciers): Bielimiw Dmitry (80).
Blawaty (tissus): Bern Z.
Cieście (charpentiers): Pantelejmon D. — Tarasuk D.
Holodzieje (charrons): Zubko.
Kowale (forgerons): Pajer L.
Piwiarnie (brasseries-débit): xSma-jdor Beia.
Płwo (bière): „Wolkowyjski Spół-kowy Browar”.
Spółdzielcze art. (comestibles): xKe-selman C.
Szewcy (cordonniers): Iszczuk A.
Zboże (grains): Bern L.

LOPUSZNO.

Wież, gmina Po- V-go, commune de
czajów, powiat Pocajów, distr.
Krzemieniec, de Krzemieniec,
sąd pok. Krze- just. de paix Krze-
mieniec, sąd mieniec, trib.
okręg. Równa, 908 habit.
908 mieszk. (30 km) Ra- (30 km) Ra-
dzwillów & dzwillów &
Pocajów, 1 Pocajów, 1
gr. wsch. orthod.

Właściciele ziemscy (propriétaires fonciers): Dublański Aleks. (152).
Kooperatywy (coopératives): xŁo-puszańskie Tow.
Kowale (forgerons): Hryniewiecki A. — Kostiuk T. — Sorola T.
Młyny (moulins): Babowal G. (mot).
Różne tow. (articles divers): Sil-berman L.
Spółdzielcze artykuły (comestibles): Łopuszańskie Two Spożywców.

LOPUSZNO.

Wież, gmina V-go, commune de
Wierzbowice, de Wierzbowice,
powiat Krze- distr. de Krze-
mieniec, sąd mieniec, just. de
Zukowce, sąd paix Zukowce,
okręg. Luck, tr. d'arr-t Luck,
1619 mieszk. 1619 habit.
(5 km) Ka- (5 km) Ka-
rarnaczówka & rarnaczówka &
Wyszogródek, 1 Wyszogródek, 1
gr. wsch. orthod.

Kowale (forgerons): Dembowsky S. — Muż P.
Krawcy (tailleurs): Muż T. — Zu-rybida F.
Las — eksploatacja (exploitations forestières): Zilberg M.
Młyny (moulins): Bobowal G. (par).
Różne tow. (art. divers): Arbit M.
Spółdzielcze art. (comestibles): Ar-bit S. — Ogiński J.
Szewcy (cordonniers): Kopiak J. — Maśluk J.
Tytoniowe wyroby (tabacs): Wo-laniuk P.

LOSIATYN.

Wież, gmina Po- V-go, commune de
czajów, powiat Pocajów, distr.
Krzemieniec, de Krzemieniec,
sąd pok. Krze- just. de paix
mieniec, sąd Krzemieniec, tr.
Równa, 1158 d'arr-t Równa,
mieszk. 1158 1158 habit.
(28 km) Krze- (28 km) Krze-
mieniec & mieniec &
Pocajów, 1 Pocajów, 1
gr.wsch. Młyn. orthod. Moulins.

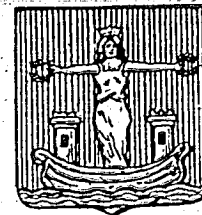
Właściciele ziemscy (propriétaires fonciers): Skibiński Roman (89) — Świętojański Prokop (134).
Kowale (forgerons): Antoszkiewicz P. — Cyronik D. — Cyronik T. — Lachowski F. — Romanowski J. — Wolniuk T.
Młyny (moulins): Skibiński (mot) — Świętojański (mot).

ŁOZY.

Wież, gmina Wi- V-go, commune de
śniowiec, pow. Wiśniowiec, distr.
Krzemieniec, de Krzemieniec,
sąd pok. Pocza- just. de paix Po-
jów, sąd okręg. czajów, trib.
Równa, 672 d'arr-t Równa,
mieszk. 672 672 habit.
(14 km) Karnaczów- (14 km) Karnaczów-
ka & Wi- ka & Wi-
śniowiec, 1 śniowiec, 1
gr. wsch. orthod.

Kowale (forgerons): Bańkowski J. — Jabłoński L. — Kotulski G. — Salajda A.
Kuśnierze (pottiers): Skorsak M.
Młyny (moulins): Mardar J.
Przędza (filés): Grinborg J.

L U C K



Chef-lieu de voivo-
die sur le Styry, 192 m
d'alt., siège de la just.
de paix et du trib.
d'arr-t, cour d'appel
Lublin, 29 082 habit.
Le ligne de Kiwerce-
sienkiewiczówka, ligne
de ch. de fer: de Luck—
Stojanów & S.
Autorités et ser-
vices de l'Etat et
autonomes: Admi-
nistr. de la voiv. de
Wolyn, Jagiellońska 72; Starostie,
Mickiewicz 1; Command-t de la
police de voivodie, Kościuszki 100;
Command-t de la police de distr.,
Król. Jadwigi 27; Commiss-t de
la police, Król. Jadwigi 27; Chambré
du trésor de Wolyn, Szewczeni 20;
Bureau des impôts et contrib., Ja-
giellońska 37; Bureau des accises
et monop., Szewczeni 20; Caisse
du trésor, Piłsudskiego 7; Direc-
tion régionale des Travaux Publics,
Jagiellońska 22; Direction de la
voirie, Mickiewicz 1; Direction des
voies fluviales, Piłsudsk. 10; Inspec-
tion de l'enseignement, Sienkiewi-
cz 16; Direction des Forêts de
l'Etat, Poniatowski 1/3; Admin.
des forêts, Lubarta 3; Inspec-
tion régionale du travail, al. Bol. Chro-
brego 60; Office du placement, Ko-
łataja 2; Office rural régional, Ja-
giellońska 61; Office rural de distr.,
Konopnickiej 10; Comité de colo-
nisation de distr. et commission
d'expropriation, Jagiellońska 61;
Municipalité, Jagiellońska 6; Of-
fice de distr., Mickiewicz 1. Egli-
s-cathédrale orthod., 4 cath., 3 or-
thod., 1 prot., 1 synag., 1 temple
caraita. Gymnase d'Etat, Do-
minikańska 47; 3 gymnases privés:
I Russe, Piłsudskiego 15, II Ru-
thène, Sienkiewicz 21, III Juif,
Jagiellońska 68; école norm. d'insti-
tuteurs, Piłsudskiego 23; seminaire,
Czerw. Krzyża 17; école de com-
merce, Wojewódzka 5; école de mé-
tiers, Katedralna 6; école de maçonnerie,
Krasnińskiego 5; école profess.
complémentaire, Krasnińskiego 5; école
profess. de jeunes filles, Poniatow-
skiego 1; 7 écoles primaires.

Miasto wojewódz-
kie nad Styrem, 192 m
n. poz. morza, siedziba
sądu pokoju i sądu okrę-
gowego, sąd apel. Lublin,
29082 mieszcz. & linje
kol. Kiwerce-Sienkiewi-
czówka Luck—Stoja-
nów & S.
Władze i urzędy
państwowe i sa-
morałdowe: Wo-
łyński Urząd Wojewódz-
ki, Jagiellońska 72; Sta-
rostwo, Mickiewicz 1; Komenda
wojewódzka pol. państw., Kościusz-
ki 100; Komenda pow. p. p., Król.
Jadwigi 27; Komisariat p. p., Król.
Jadwigi 27; Wołyńska Izba Skar-
bowa, Szewczeni 20; Urząd skar-
bowy podatków i opłat, Jagielloń-
ska 37; Urząd skarbowy akcyz i mo-
nopoli, Szewczeni 20; Kasa Skar-
bowa, Piłsudskiego 7; Okręgowa
Dyrekcja Robót Publ., Jagiellońska
22; Państw. zarząd drogowy, Mic-
kiewicza 1; Zarząd dróg wodnych,
Piłsudsk. 96; Inspektorat szkolny,
Sienkiewicza 16; Okręgowa Dy-
rekcja Lasów Państwowych, Ponia-
towskiego 1/3; Nadleśnictwo, Lu-
barta 3; obwodowy Inspektorat
pracy, al. Bol. Chrobrego 60; eksp-
ozytura Państw. urzędu pośrednictwa
pracy, Kołataja 2; Okręgowy
urząd ziemski, Jagiellońska 61; Po-
wiatowy urząd ziemski, Konopnic-
kiej 10; Powiatowy Komitet na-
dawczy i Komisja uwłaszczeniowa,
Jagiellońska 61; Magistrat, Jagiel-
lońska 6; Wydział powiatowy, Mickie-
wicz 1. Kościoły i szkoły:
Katedra biskupia rz. kat., katedra
gr. wsch., 4 kat., 3 gr. wsch.,
1 ew., 1 synag., 1 świątynia kara-
imska. Gimnazjum państwowe, Do-
minikańska 47; 3 gimnazja pry-
watne: I Rosyjskie, Piłsudskiego 15,
II Rusiński, Sienkiewicz 21, III
Izrael., Jagiellońska 68; seminarium
nauczycielskie, Piłsudskiego 23; se-
minarium duchowne, Czerw. Krzyża
17; szkoła handlowa, Wojewódzka
5; szkoła rzemieślnicza, Katedral-
na 6; szkoła murarska, Krasnińskie-
go 5; szkoła zawod. dokształcająca,
Krasnińskiego 5; szkoła zawod. żeń-
ska, Poniatowskiego 1; 7 szkół po-
wszechnych. Instytucje: Teatr
im. Juliusza Słowackiego, Sienkie-
wicz 17; Wojewódzka Biblioteka
Publiczna, Jagiellońska 72 i 5 innych
bibliotek; oddział Banku Polskiego,
Bernardynska 2; oddz. Banku Rol-
nego, Piłsudskiego 15; oddz. Ban-
ku Gospodarstwa Krajowego, Ja-
giellońska 6; Miejska Kasa Oszczę-
dności, Kościuszki 2; szpital po-
wiatowy, Szopena 13; szpital epide-
miologiczny, Polna 11; szpital żydowski,
B. Józefowicza 55; szpital wojsko-
wy, Czerw. Krzyża 17; ambula-
torium miejskie, ks. Skorupki 13;
Pow. Kasa Chorych, Sienkiewicz 31;
miejskie laboratorium chemiczne,
bakteriologiczne i techniczne, Zamek
Lubarta; 2 przytulni dla starców:
I Żydziecyń-wież, II Szewczeni 24;
dom sierot, Szopena 15; elektro-
wnia, Wąska 1; rzeźnia, Bi-
waki; 3 hale targowe: I Jagielloń-
ska, II al. Bol. Chrobrego, III Ko-
ściuszki; Dom stowarzyszeń, Ja-
giellońska 84; ogród miejski; ogród
pomologiczny, Biwaki. Związki
za wod. i stowarzyszenia:
Zjednoczenie Wołyńskie, stow. kup-
ców, przemysłowców i rolników pol.,
3 Maja 6; związek kupców chrześc.,
Jagiellońska 31; zw. kupców żyd.,
Jagiellońska 48; zw. drobnych kup-
ców, Jagiellońska 7; zw. rzemieś-
lników chrześc., Jagiellońska 84; zw.
rzemieślników żyd., Sienkiewicz 20;
stow. właścicieli domów, Jagielloń-
ska 19/21; Wołyńskie T-wo Rolni-
cze, 3 Maja 6; zw. ziemian Woły-
nia, Mickiewicz 5; okr. związek
kółek rolniczych, Jagiellońska 45;
zw. drobnych dzierżawców ziemi wo-
łyńskiej; Wołyński zw. bezrolnych,
stowarzyszenie plantatorów bu-
raków cukrowych, Słowackiego 13;
stowarzyszenie techników wołyń-
skich, Jagiellońska 84; Towarzy-
stwo prawników i ekonomistów, Ja-
giellońska 2; Towarzystwo lekarskie,
Dominikańska 34; rada adwokacka,
Sąd okręgowy. Targi: co czwart-
ek. Przemysł: Młyny, garbar-
nia, tartak, browary, fabryka ma-
szyn rolniczych.

Wolyn, Jagiellońska 72; Starostie,
Mickiewicz 1; Command-t de la
police de voivodie, Kościuszki 100;
Command-t de la police de distr.,
Król. Jadwigi 27; Commiss-t de
la police, Król. Jadwigi 27; Chambré
du trésor de Wolyn, Szewczeni 20;
Bureau des impôts et contrib., Ja-
giellońska 37; Bureau des accises
et monop., Szewczeni 20; Caisse
du trésor, Piłsudskiego 7; Direc-
tion régionale des Travaux Publics,
Jagiellońska 22; Direction de la
voirie, Mickiewicz 1; Direction des
voies fluviales, Piłsudsk. 10; Inspec-
tion de l'enseignement, Sienkiewi-
cz 16; Direction des Forêts de
l'Etat, Poniatowski 1/3; Admin.
des forêts, Lubarta 3; Inspec-
tion régionale du travail, al. Bol. Chro-
brego 60; Office du placement, Ko-
łataja 2; Office rural régional, Ja-
giellońska 61; Office rural de distr.,
Konopnickiej 10; Comité de colo-
nisation de distr. et commission
d'expropriation, Jagiellońska 61;
Municipalité, Jagiellońska 6; Of-
fice de distr., Mickiewicz 1. Egli-
s-cathédrale orthod., 4 cath., 3 or-
thod., 1 prot., 1 synag., 1 temple
caraita. Gymnase d'Etat, Do-
minikańska 47; 3 gymnases privés:
I Russe, Piłsudskiego 15, II Ru-
thène, Sienkiewicz 21, III Juif,
Jagiellońska 68; école norm. d'insti-
tuteurs, Piłsudskiego 23; seminaire,
Czerw. Krzyża 17; école de com-
merce, Wojewódzka 5; école de mé-
tiers, Katedralna 6; école de maçonnerie,
Krasnińskiego 5; école profess.
complémentaire, Krasnińskiego 5; école
profess. de jeunes filles, Poniatow-
skiego 1; 7 écoles primaires.

Wojewoda (Voivode): Henryk Józefowski.
Starosta (Staroste): Jerzy Bonkiewicz Littauer.
Prezydent miasta (Président de la ville): Stanisław Czarkowski.